

TranslatorIn (TranslatorIn)

Im BIS anzeigen



Hlavné činnosti (Haupttätigkeiten)

Prekladače prenášajú texty z jedného zdrojového jazyka do druhého, cieľového jazyka. „Tlmočenie“ sa vzťahuje na prenos ústnych textov a „preklad“ na prenos písomných textov. Mnoho prekladateľov pracuje v oboch oblastiach a produkuje ústne aj písomné preklady.

TranslatorInnen übertragen Texte aus einer Ausgangssprache in eine andere Sprache, die Zielsprache. Dabei bezieht sich "Dolmetschen" auf die Übertragung von mündlichen und "Übersetzen" auf die Übertragung von schriftlichen Texten. Viele TranslatorInnen arbeiten in beiden Bereichen und erstellen sowohl mündliche als auch schriftliche Übersetzungen.

Príjem (Einkommen)

TranslatorIn zarába od 2.150 do 4.280 eur hrubého mesačne (Translatoren/Translatorinnen verdienen ab 2.150 bis 4.280 Euro brutto pro Monat).

V závislosti od úrovne kvalifikácie môže byť nástupný plat vyšší (Je nach Qualifikationsniveau kann das Einstiegsgehalt auch höher ausfallen):

- Profesia s krátkym alebo špeciálnym školením : 2.150 až 3.400 brutto eur (Beruf mit Kurz- oder Spezialausbildung: 2.150 bis 3.400 Euro brutto)
- Akademické zamestnanie : 2.410 až 4.280 brutto eur (Akademischer Beruf: 2.410 bis 4.280 Euro brutto)

Pracovné príležitosti (Beschäftigungsmöglichkeiten)

Prekladatelia pracujú na voľnej nohe alebo ako zamestnanci v prekladateľských agentúrach a médiách, v súkromných spoločnostiach alebo v národných a medzinárodných organizáciách. Zamestnanie vo forme konkrétnej práce na mieru pre samostatne zárobkovo činné osoby je možné nájsť aj na online pracovných platformách („práca na klik“).

TranslatorInnen arbeiten freiberuflich oder im Angestelltenverhältnis bei Übersetzungsagenturen und Medien, in privaten Unternehmen oder in nationalen und internationalen Organisationen. Auf Online-Arbeitsplattformen ("click working") kann auch Beschäftigung in Form von spezifischen Auftragsarbeiten für Selbständige gefunden werden.

Aktuálne voľné miesta (Aktuelle Stellenangebote)

.... v službe AMS online sprostredkovanie práce (eJob-Room): (... in der online-Stellenvermittlung des AMS (eJob-Room):)  do miestnosti eJob AMS (zum AMS-eJob-Room)

Profesionálne znalosti požadované v reklamách (In Inseraten gefragte berufliche Kompetenzen)

- Interkultúrna kompetencia (Interkulturelle Kompetenz)
- Trados (Trados)

Ďalšie odborné schopnosti (Weitere berufliche Kompetenzen)

Základné odborné schopnosti

(Berufliche Basiskompetenzen)

- Tlmočenie (Dolmetschen)
- Technické jazykové znalosti (Fachsprachenkenntnisse)
- Znalosť cudzieho jazyka (Fremdsprachenkenntnisse)

Technické odborné znalosti

(Fachliche berufliche Kompetenzen)

- Znalosť IT aplikácií (EDV-Anwendungskenntnisse)
 - Znalosť aplikácií kancelárskeho softvéru (Bürosoftware-Anwendungskenntnisse) (z. B. Znalosť aplikácie Word (Word-Anwendungskenntnisse))
- Technické jazykové znalosti (Fachsprachenkenntnisse)
- Znalosť cudzieho jazyka (Fremdsprachenkenntnisse)
- Znalosť prekladu a / alebo tlmočenia (Kenntnisse im Übersetzen und/oder Dolmetschen)
 - Tlmočenie (Dolmetschen)
 - Prekladateľský softvér (Übersetzungssoftware) (z. B. Viacnásobný termín (MultiTerm))
 - Preložiť (Übersetzen) (z. B. Manažment prekladov (Übersetzungsmanagement), Počítačom podporovaný preklad (Computergestütztes Übersetzen))
- Vytváranie a úpravy textu (Texterstellung und -bearbeitung)
 - Vytváranie titulkov (Erstellung von Untertiteln)

Všeobecné odborné znalosti

(Überfachliche berufliche Kompetenzen)

- Diskrétnosť (Diskretion)
- Interkultúrna kompetencia (Interkulturelle Kompetenz)
- Komunikačné schopnosti (Kommunikationsstärke)
 - Jazykový prejav (Sprachliche Ausdrucksfähigkeit) (z. B. Písomný prejav (Schriftliche Ausdrucksfähigkeit))
- Ochota cestovať (Reisebereitschaft)

Digitálne zručnosti podľa DigComp

(Digitale Kompetenzen nach DigComp)

1 Základné		2 Živnostníci		3 Rozšírené		4 Vysoko špecializované	
Popis: TranslatorInnen müssen in der Lage sein, allgemeine und berufsspezifische digitale Anwendungen und Geräte zur Kommunikation, Zusammenarbeit und Dokumentation zu nutzen. Sie erkennen Fehler und Probleme und können standardisierte Lösungen anwenden. Außerdem kennen sie die betrieblichen Datensicherheitsvorschriften und halten diese ein.							

Podrobné informácie o digitálnych zručnostiach
(Detailinfos zu den digitalen Kompetenzen)

Oblasť pôsobnosti	Úroveň kompetencií od ... do ...								Popis
0 - Základy, prístup a digitálne porozumenie	1	2	3	4	5	6	7	8	TranslatorInnen können allgemeine und berufsspezifische digitale Anwendungen (z. B. Digitales Dokumentenmanagement, Computer-assisted translation) und Geräte in alltäglichen Situationen bedienen und anwenden sowie auch komplexe und unvorhergesehene Aufgaben flexibel lösen.
1 - Nakladanie s informáciami a údajmi	1	2	3	4	5	6	7	8	TranslatorInnen können für komplexe Aufgaben und Fragestellungen jeder Art arbeitsrelevante Daten und Informationen recherchieren, vergleichen, beurteilen und in der Arbeitssituation anwenden.
2 - Komunikácia, interakcia a spolupráca	1	2	3	4	5	6	7	8	TranslatorInnen müssen verschiedene digitale Anwendungen und Geräte zur Kommunikation und Zusammenarbeit mit KollegInnen, Kundinnen und Kunden und PartnerInnen unabhängig und sicher anwenden können.
3 - Tvorba, produkcia a publikovanie	1	2	3	4	5	6	7	8	TranslatorInnen müssen digitale Inhalte, Informationen und Daten selbstständig erfassen und in bestehende digitale Tools einpflegen können.
4 - Bezpečnosť a trvalo udržateľné využívanie zdrojov	1	2	3	4	5	6	7	8	TranslatorInnen sind sich der Bedeutung des Datenschutzes und der Datensicherheit bewusst, kennen die relevanten betrieblichen Regeln und halten sie ein.
5 - Riešenie problémov, inovácie a ďalšie vzdelávanie	1	2	3	4	5	6	7	8	TranslatorInnen müssen die Einsatzmöglichkeiten digitaler Tools und Lösungen für ihre Arbeit in den Grundzügen beurteilen können, Fehler und Probleme erkennen und diese auch unter Anleitung lösen. Sie erkennen selbstständig eigene digitale Kompetenzlücken und können diese beheben.

Školenia, osvedčenia, ďalšie školenia
(Ausbildung, Zertifikate, Weiterbildung)

Typické úrovne znalostí
(Typische Qualifikationsniveaus)

- Profesia s krátkym alebo špeciálnym školením (Beruf mit Kurz- oder Spezialausbildung)
- Akademické zamestnanie (Akademischer Beruf)

Školenie
(Ausbildung)

Hochschulstudien [nQR^{vii}](#) [nQR^{viii}](#)

- Geistes-, Kultur- und Sozialwissenschaften
 - Sprachen und Literaturwissenschaften

Spezielle Aus- und Weiterbildungslehrgänge

- Kunst, Medien, Design

Certifikáty a kvalifikácie (Zertifikate und Ausbildungsabschlüsse)

- Talianske certifikáty (Italienisch-Zertifikate)
 - Progetto Lingua Italiana Dante Alighieri (PLIDA) (Progetto Lingua Italiana Dante Alighieri (PLIDA))

Sústavné vzdelávanie

(Weiterbildung)

Fachliche Weiterbildung Vertiefung

- Content Management
- Gebärdensprachdolmetschen
- Grundlagen des Urheberrechts
- Journalistisches Schreiben
- Krisenkommunikation
- Moderation
- Pressearbeit
- Social Media Storytelling
- Technische Dokumentation
- Übersetzungssoftware
- Wissenschaftliche Fachsprache
- Wissenschaftliche Fachterminologie

Fachliche Weiterbildung Aufstiegsperspektiven

- Spezielle Aus- und Weiterbildungslehrgänge - Kunst, Medien, Design
- Hochschulstudien - Kommunikation und Informationsdesign
- Hochschulstudien - Journalismus
- Spezielle Aus- und Weiterbildungslehrgänge - Fachspezifische Universitäts- und Fachhochschullehrgänge

Bereichsübergreifende Weiterbildung

- Gesprächstechniken
- Qualitätsmanagement
- Zeitmanagement

Weiterbildungsveranstalter

- Betriebsinterne Schulungen
- Österreichischer Übersetzer- und Dolmetscherverband 
- Fachmesse- und Tagungsveranstalter
- Erwachsenenbildungseinrichtungen und Online-Lernplattformen
- Fachhochschulen
- Universitäten

Znalosť nemčiny podľa CEFR

(Deutschkenntnisse nach GERS)

C1 Sehr gute bis C2 Exzellente Deutschkenntnisse

Ihre Kernkompetenz liegt nicht nur in der Fremdsprache, sondern auch in den Deutschkenntnissen, die sie zur Übersetzung, Dokumentation und Präsentation der Arbeit auf sehr gutem Niveau benötigen.

Ďalšie odborné informácie

(Weitere Berufsinfos)

Samostatná zárobková činnosť

(Selbstständigkeit)

Eine selbständige Berufsausübung ist im Rahmen eines freien Gewerbes möglich.
Der Beruf kann freiberuflich ausgeübt werden.

Dotazník kompetencií

(Berufsspezialisierungen zur Vermittlung)

Tlmočník (DolmetscherIn)

Odborné špecializácie

(Berufsspezialisierungen)

Komunitný tlmočník (m/f) (Community Interpreter (m/w))

Jazykový mediátor (SprachmittlerIn)

Prekladateľ a tlmočník (ÜbersetzerIn und DolmetscherIn)

Tlmočník (DolmetscherIn)

Tlmočník pre EÚ (EU-DolmetscherIn)

Súdny tlmočník (GerichtsdolmetscherIn)

Konferenčný tlmočník (KonferenzdolmetscherIn)

Konzekutívny tlmočník (KonsekutivdolmetscherIn)

Obchodný tlmočník (WirtschaftsdolmetscherIn)

Prekladateľ/tlmočník v EÚ (so školením v jazykovej službe LA) (ÜbersetzerIn/DolmetscherIn bei der EU (mit Ausbildung Sonderlaufbahn Sprachendienst LA))

Prekladateľ/Tlmočník v oblasti konverzačného tlmočenia a prekladu (ÜbersetzerIn/DolmetscherIn im Bereich Gesprächsdolmetschen und Übersetzen)

Akademicky certifikovaný tlmočník v komunálnom sektore (Akademisch geprüfteR DolmetscherIn im kommunalen Bereich)

Akademicky certifikovaný tlmočník v oblasti medicíny (Akademisch geprüfteR DolmetscherIn im medizinischen Bereich)

Akademicky certifikovaný tlmočník v sociálnom sektore (Akademisch geprüfteR DolmetscherIn im sozialen Bereich)

Úradný tlmočník (AmtsdolmetscherIn)

Mestský tlmočník (KommunaldolmetscherIn)

Tlmočník posunkovej reči (DolmetscherIn für Gebärdensprache)

Šepkajúci tlmočník (FlüsterdolmetscherIn)

Tlmočník posunkovej reči (GebärdensprachdolmetscherIn)

Tlmočník textu (SchriftdolmetscherIn)

Simultánný tlmočník (SimultandolmetscherIn)

Simultánný tlmočník adries (SimultanschriftdolmetscherIn)

Prekladateľ EÚ (EU-ÜbersetzerIn)

Literárny prekladateľ (LiterarischeR ÜbersetzerIn)

Technický prekladateľ (TechnikübersetzerIn)

Obchodný prekladateľ (WirtschaftsübersetzerIn)

Prekladateľ (ÜbersetzerIn)

Prekladateľ v oblasti odborného prekladu a terminológie (ÜbersetzerIn im Bereich Fachübersetzen und Terminologie)

Prekladateľ v oblasti mediálneho a literárneho prekladu (ÜbersetzerIn im Bereich Medien- und Literaturübersetzen)

Súvisiace profesie

(Verwandte Berufe)

- Tajomník (SekretärIn)
- Učitel jazykov (SprachlehrerIn)

Pridelenie profesijným oblastiam a skupinám BIS

(Zuordnung zu BIS-Berufsbereichen und -obergruppen)

Kancelária, marketing, financie, právo, bezpečnosť (Büro, Marketing, Finanz, Recht, Sicherheit)

- Obchodné poradenstvo, obchodné služby (Wirtschaftsberatung, Unternehmensdienstleistungen)

Pridelenie do pracovnej klasifikácie AMS (šesťmiestne)

(Zuordnung zu AMS-Berufssystematik (Sechssteller))

- 855101 Prekladateľ (Translator/in)
- 855102 Tlmočník (Dolmetscher/in)

Informácie v odbornom lexiku

(Informationen im Berufslexikon)

-  DolmetscherIn (Uni/FH/PH)
-  EU-DolmetscherIn (Uni/FH/PH)
-  EU-ÜbersetzerIn (Uni/FH/PH)
-  GebärdensprachdolmetscherIn (Kurz-/Spezialausbildung)
-  GebärdensprachdolmetscherIn (Uni/FH/PH)
-  GerichtsdolmetscherIn (Uni/FH/PH)
-  KonferenzdolmetscherIn (Uni/FH/PH)
-  LiterarischeR ÜbersetzerIn (Uni/FH/PH)
-  ÜbersetzerIn (Uni/FH/PH)

Informácie vo výcvikovom kompase

(Informationen im Ausbildungskompass)

-  TranslatorIn (TranslatorIn)



Text bol automaticky preložený z nemčiny. Nemecké výrazy sú uvedené v zátvorkách.

TÁTO SLUŽBA MÔŽE OBSAHOVAŤ PREKLADY POSKYTOVANÉ spoločnosťou GOOGLE. GOOGLE ZRIEKA AKÚKOL'VEK ZODPOVEDNOSŤ V SÚVISLOSTI S PREKLADMI, VÝRAZNÝMI ALEBO IMPLIKOVANÝMI, VRÁTANE VŠETKÝCH ZODPOVEDNOSTÍ ZA PRESNOSŤ, SPOĽAHLIVOSŤ A AKÚKOL'VEK SPRÁVNU ZODPOVEDNOSŤ ZA ÚČINNOSŤ NA TRHU A ODMIETNUTIE.

Der Text wurde automatisiert aus dem Deutschen übersetzt. Die deutschen Begriffe werden in Klammern angezeigt.

DIESER DIENST KANN ÜBERSETZUNGEN ENTHALTEN, DIE VON GOOGLE BEREITGESTELLT WERDEN. GOOGLE SCHLIEßT IN BEZUG AUF DIE ÜBERSETZUNGEN JEGLICHE HAFTUNG AUS, SEI SIE AUSDRÜCKLICH ODER STILLSCHWEIGEND, EINSCHLIEßLICH JEGLICHER HAFTUNG FÜR DIE GENAUIGKEIT, ZUVERLÄSSIGKEIT UND JEGLICHE STILLSCHWEIGENDE HAFTUNG FÜR DIE MARKTGÄNGIGKEIT, EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK UND NICHTVERLETZUNG FREMDER RECHTE.

Tento profesionálny profil bol aktualizovaný 31. Oktober 2025 . (Dieses Berufsprofil wurde aktualisiert am 31. Oktober 2025.)